

*Possible ESD Contribution to Biodiversity Conservation in Asia*  
*Message by the AGEPP Network to CBD/COP10*

アジアの生物多様性保全にむけてESDができること  
CBD/COP10に向けたAGEPPネットワークからのメッセージ



October 2010 / 2010年10月

*AGEPP Network*  
*Japan Council on the UN Decade of Education for Sustainable Development (ESD-J)*

AGEPP ネットワーク  
認定 NPO 法人「持続可能な開発のための教育の 10 年」推進会議 (ESD-J)



## ***Background***

*Asian NGOs have been working hard to promote education for sustainable development (ESD) as a response to the UN General Assembly Resolution 57/254, dated December 2002, declaring 2005-14 as the United Nations Decade of Education for Sustainable Development (UNDESD). These efforts have been at international, regional, national and local levels especially aiming at empowerment of local communities through a locally-based, multi-disciplinary, multi-stakeholder and holistic approach.*

*The Japan Council on the UN Decade of Education for Sustainable Development (ESD-J) together with NGOs from six Asian countries (China, India, Indonesia, Korea, Nepal and the Philippines) collaboratively conducted the Asia Good ESD Practice Research Project (AGEPP) during 2006-08 to document good ESD practices by the civil sector in Asia, and to strengthen the network among the AGEPP members through the collaborative work. Three international workshops were convened to share progress in documentation processes and exchange issues and challenges on ESD implementation in respective countries. 34 cases were documented, which can be downloaded from the AGEPP website ([www.agepp.net/](http://www.agepp.net/)) in Chinese, English, Indonesian, Japanese, Korean and Filipino languages.*

*As a part of the effort to further discussing a possibility of an Asian ESD network for the civil sector, the Surabaya Workshop on Asia NGO ESD Network was convened on 1-4 August 2010 at the Environmental Education Centre (PPLH) Seloliman, Mojokerto, East Java, Indonesia. It was organized by ESD-J with BINTARI Foundation, the local co-organizer with the sponsorship of the Caterpillar Foundation. Representatives from seven NGOs from five countries participated in the workshop. The workshop aimed at generating valuable ideas for ESD contribution to biodiversity conservation to develop a message to the Tenth Session of the Conference of the Parties of the Convention on Biological Diversity (CBD/COP10) to be held in October 2010 in Nagoya, Japan. Thereby the discussions on the necessity, significance, functions, ownership, governance etc. of a possible Asian ESD network for the civil sector were emphasized.*

*This document was developed at the workshop as a message from the AGEPP Network to the CBD/COP10 for their consideration to strengthen their cooperation and collaboration with the Asian NGO community working for ESD.*



# 背景

2002年12月第57回国連総会は、2005~14年を国連持続可能な開発のための教育(ESD)の10年(UNDESD)とする決議(57/25)を採択しました。それに呼応する形で、アジアのNGOが、持続可能な開発のための教育(ESD)に熱心に取り組んでいます。特に、地域コミュニティに根差し、学際的で多様なステークホルダーを巻き込み、ホリスティック(全体的)なアプローチを用いることにより、地域コミュニティが自ら考え活動する力を身につけることを目指して国際レベル、アジア地域レベル、国レベル、ローカルレベルで多くの取り組みが行われています。

認定NPO法人「持続可能な開発のための教育の10年」推進会議(ESD-J)は、アジア6か国(中国、インド、インドネシア、韓国、ネパール、フィリピン)のNGOと協働で、アジアESD推進事業(AGEPP)を2006-08年にかけて実施しました。この事業は、アジアの市民社会におけるESDの優良実践事例の文書化と、協働作業をととしたAGEPPメンバー間のネットワークの強化を目的に実施されました。3回の国際ワークショップを開催し、事例収集の進捗状況の共有と、各国におけるESD実施上の諸問題について意見を交換しました。34事例が文書化され、AGEPPのホームページ([www.agepp.net/](http://www.agepp.net/))より、中国語、英語、インドネシア語、日本語、韓国語、タガログ語で事例をダウンロードすることが可能となっています。

市民セクターのためのアジアのESDネットワーク構築の可能性検討の一環として、2010年8月1~4日、インドネシアの東ジャワのスラバヤ市郊外モジョケルトにある環境教育センター(PPLH)において、「アジアのNGOによるESDネットワークに関するスラバヤワークショップ」を実施しました。ESD-Jが地元インドネシアのBINTARI財団とともに、米国キャタピラー財団の支援を得て開催し、5か国のNGO7団体の代表者が参加しました。本ワークショップは、2010年10月日本の名古屋で開催される「生物多様性条約第10回締結国会議(CBD/COP10)」に向けて、生物の多様性保全に対するESD分野からの貢献についてのメッセージを作成するとともに、この議論に関連し、アジアのESDネットワークの必要性、重要性、機能、オーナーシップの在り方、運営形態について議論を行うことを目的に開催されました。

本文書は、CBD/COP10の参加者に対するAGEPPネットワークからのメッセージとしてスラバヤワークショップで取りまとめられたもので、ESDに取り組むアジアのNGOコミュニティとの協力や協働の強化について考慮を求めるものです。





# *Sustainable development and biological diversity*

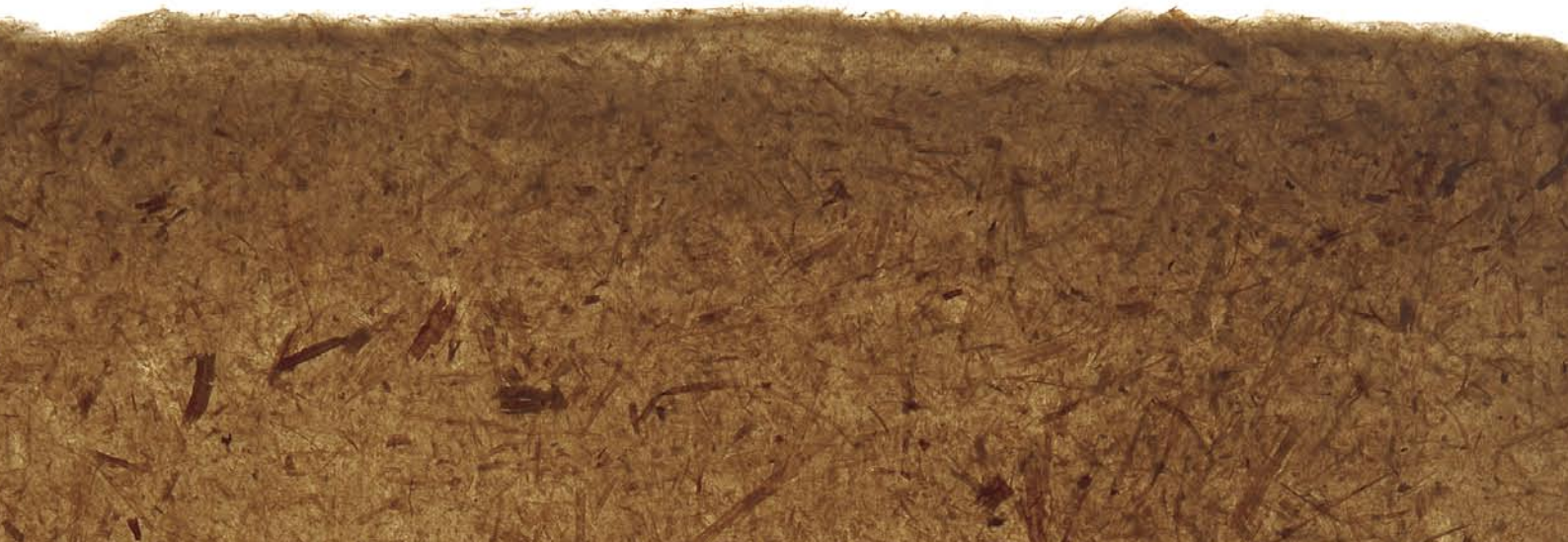
- *Sustainable development deeply relates to and therefore cannot be separated from biodiversity conservation. Degradation of biodiversity certainly influences sustainable livelihoods opportunities.*
- *Several Asian nations are mega-diversity countries and biodiversity conservation is among the high priority agenda in their sustainable development policies.*
- *Biodiversity relates to various aspects of sustainable development including economic, ecological, and socio-cultural aspects. They include:*
  - Assets for poverty alleviation etc.*
  - Livelihoods and income generation activities such as agriculture, forestry, fishery, and other related activities such as livestock products and tourism;*
  - Protection of soil, water supply and purification processes, and clean air;*
  - Food and energy security;*
  - Health care (medicine);*
  - Cultural diversity such as traditional lifestyles and indigenous knowledge*
- *Biodiversity loss often relates to over-exploitation of natural resources in an unsustainable production processes and changing lifestyles. Globalization is a major challenge which may impact on the sustainable livelihood's and basic need's of local community.*
- *Regarding agriculture, use of chemical fertilizers and pesticides significantly affected biodiversity losses. Careful consideration should be given to use Genetically Modified Organisms (GMOs).*
- *Another major challenge to biodiversity loss is climate change and adaptation to its unavoidable consequences.*





# 持続可能な開発と生物多様性

- 持続可能な開発は、生物多様性と深く関わっており、よって両者は互いに不可分な関係にあります。生物多様性の悪化は、生業の持続可能性に悪影響を及ぼします。
- アジアの国々には、生物多様性に大変恵まれた（メガダイバーシティ）国もあり、生物多様性の保全はこれらの国々における持続可能な開発政策の中でも優先事項となっています。
- 生物多様性は、経済、生態系および社会文化的側面を含む持続可能な開発のあらゆる側面に関連します。こういった側面として、以下のような事柄が挙げられます。
  - 貧困の撲滅に貢献する資源としての価値
  - 農業、林業、漁業、畜産や観光業その他の生業や収入獲得のための活動
  - 土壌の保護、水の供給と浄化のプロセス、きれいな空気
  - 食物とエネルギーの確保
  - 保健医療（医薬）
  - 伝統的な生活スタイルと先住知等文化の多様性
- 生物多様性の喪失は、しばしば持続不可能な生産プロセスにおける天然資源の過剰な収奪や生活スタイルの変化と関連しています。グローバリゼーションは、地域コミュニティの生業の持続可能性や基本的なニーズに影響を及ぼす大きな課題です。
- 農業に関しては、化学肥料や農薬の使用が、生物多様性の喪失に多大な影響を与えます。遺伝子組み替え作物（GMOs）に関しては、十分な配慮が必要とされます。
- 生物多様性の喪失につながるその他の主要な課題として、気候変動による避けがたい生態系への悪影響とそのような変化に適応するための対策があります。



## ***Possible ESD contribution to biodiversity conservation in Asia***

*We, the AGEPP members, are Asian NGOs that have been actively working on ESD on formal, non-formal and informal education and together accumulated 34 local community-based good ESD case studies in Asia. Major findings and suggestions were developed for your consideration and actions based on these cases analysis.*

- *ESD research provides a multi-disciplinary approach towards a more holistic perspectives to biodiversity conservation by building links to issues such as peace and solidarity, human rights, gender equality, health care, respect for different culture etc, linking with MDGs.*
- *Both modern science and traditional knowledge should be integrated, learned and disseminated. Indigenous knowledge and practices should be documented and recorded.*
- *Scientist should provide latest scientific information and knowledge to educators. Universities, other higher education institutions and research institutions could play an important role.*
- *NGOs and media are expected to play a role of communicator/mediator to bridge gaps between scientists and other stakeholders.*
- *Clear policy statement for integration of ESD into various sector policies is the key at the national level. At various local levels, steady implementation of such policies is essential. More efforts are required to internalize ESD into various activities on the ground, grassroots levels.*
- *Documentation of good practices is especially important and should be encouraged to share experiences, and to avoid losing knowledge and skills. Database on good practices may be established to enable easy access to ESD-related information and good practices.*
- *Local community is a critical unit of ESD implementation. Culturally appropriate, economically viable, and locally acceptable options should be explored in promoting ESD.*
- *It is important not only to obtain and disseminate knowledge but to take actions towards sustainable society.*
- *Monitoring and evaluation mechanisms should be established at various levels.*
- *ESD can contribute to consensus building processes for sustainable future development.*
- *In promoting ESD, NGOs can play important roles especially on:*
  - Awareness raising for policy makers, general public and other stakeholders;*
  - Collaboration with and capacity building of school teachers for effective integration of ESD into their school curricula;.*
  - Empowerment of children, youth, local community and other stakeholders by facilitating awareness building, dissemination of knowledge, skills for consensus building for actions.*
  - Policy advocacy to national governments as well as local governments.*

*We, the Asian NGO community working for ESD, are convinced that ESD contribute to biodiversity conservation in Asia. We are pleased to closely collaborate with biodiversity people for raising awareness and disseminating knowledge on biodiversity conservation through ESD processes in schools, local communities and so on, for actions towards a sustainable future.*



# アジアの生物多様性に対するESDの貢献

わたしたち AGEPP メンバーは、ESD を、学校教育や社会教育といったさまざまなレベルで実践しているアジアの NGO であり、地域コミュニティに根差した 34 の ESD の優良事例を収集しました。これらの事例の分析を通して、ESD を生物多様性保全において共に進めていくために、以下のような見解と提言を取りまとめました。皆様によるご検討と行動を期待します。

- ESD の研究を特徴づけているのは、学際的な視点です。ESD を進めることで、ミレニアム開発目標 (MDGs) と関連するような、平和と連帯、人権、ジェンダーの公正、健康、多様な文化に対する尊重といった課題と生物多様性とのつながりをつくり、生物多様性保全においてより広い視野に立った (ホリスティックな) 展望を提供することができます。
- ESD のアプローチを適用することで、近代科学と伝統的な知識を統合したものを学び、広めていくことが可能になります。ESD で行われているように、先住知やその実践を文書化し記録していくことも生物多様性保全に貢献すると思われます。
- 科学者は、教育者に最新の科学情報と知識を提供する必要があります。この分野で、大学、高等教育機関や研究機関は、重要な役割を果たすことができます。
- NGO とメディアは、難解な科学用語を人々にわかりやすい言葉に換えることにより、科学者との関係者との間をつなぐ情報伝達者・仲介者の役割を果たすことができます。
- ESD を多様なセクターでの政策に取り込んでいくための明確な政府の方針を表明することが、国家レベルにおいては鍵となります。一方、ローカルレベルでは、こうした政策を着実に実行していくことが必須であり、地域、草の根のレベルでの多様な活動に ESD を「内在化」するための努力が求められます。
- 優良事例を文書化することは特に重要であり、経験を共有し、知識や技能の喪失を避けるために奨励されるべきです。また、誰もが容易に ESD 関連情報や優良事例にアクセスできるように、優良事例に関するデータベースを構築することが推奨されます。
- 地域コミュニティは ESD を実施する重要な単位 (ユニット) です。ESD を振興していく上で、文化的に適切で、経済が活性化され、地域にも受け入れられるような選択肢を地域コミュニティで追及していく必要があります。
- 持続可能な社会に向け、知識を獲得することや知識を普及することだけでなく、行動に結び付けていくことが重要です。
- モニタリングと評価のメカニズムが様々なレベルで確立される必要があります。
- ESD は持続可能な未来の開発に向けた合意形成プロセスに貢献することができます。
- ESD を進める上で、NGO は以下のような重要な役割を担うことができます。それらの経験は、生物多様性の保全を進める上でも有益と考えられます。
  - 政策決定者、一般市民及び他の関係者の意識の向上
  - 学校カリキュラムの中に ESD を効果的に導入していくための、教員との協働や教員の能力強化
  - 行動に向けて合意を形成していくための気づき、知識や技能の提供を促進することによる、子ども、青年、地域共同体のエンパワーメント
  - 国家政府や地方政府への政策提言

わたしたち ESD に取り組むアジアの NGO コミュニティは、ESD がアジアの生物多様性保全に貢献すると確信しています。私たちは、学校や地域コミュニティなどでの ESD を通じた生物多様性保全に関する意識啓発や知識の普及等により、持続可能な未来のための行動に向けて、生物多様性関係のみなさんと緊密に協働していきたいと考えています。



## *AGEPP members that committed to the case documentation*

*Centre for Environment Education (CEE), India  
BINTARI (Bina Karta Lestari) Foundation, Indonesia  
Local Sustainability Alliance for Korea (LASK)  
Friends of Nature, China  
NRC-NFE, Nepal  
Environmental Broadcast Circle Association Inc (EBC), Philippines  
ESD-J, Japan*

## *AGEPP members that participated in Surabaya Workshop*

*Centre for Environment Education (CEE), India  
BINTARI (Bina Karta Lestari), Indonesia  
Environment Education Network Indonesia  
PPLH(Pusat Pendidikan Lingkungan Hidup), Indonesia  
Putian Green Sprout Coastal Wetlands Research Center (CMCN), China  
Environmental Broadcast Circle Association Inc (EBC), Philippines  
ESD-J, Japan*

## 事例収集に関わった AEGPP メンバー NGO

インド :Centre for Environment Education (CEE)  
インドネシア :BINTARI (Bina Karta Lestari) 財団  
韓国 :Local Sustainability Alliance for Korea (LASK)  
中国 :中国自然之友 (FoE)  
ネパール :NRC-NFE  
フィリピン :Environmental Broadcast Circle Association Inc (EBC)  
日本 :ESD-J

## スラバヤワークショップに参加した AGEPP メンバー NGO

インド :Centre for Environment Education (CEE)  
インドネシア :BINTARI (Bina Karta Lestari) 財団  
インドネシア :環境教育ネットワーク  
インドネシア :PPLH(Pusat Pendidikan Lingkungan Hidup) 環境教育センター  
中国 :中国红树林保育联盟 (CMCN)  
フィリピン :Environmental Broadcast Circle Association Inc (EBC)  
日本 :ESD-J

### Contact

*Japan Council on the UN Decade of Education for Sustainable Development (ESD-J)*

*Address: 5-53-67-B2F Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001 Japan*

*Tel: +81-3-3797-7227 Fax: +81-3-6277-7554*

*Email: [info\\_e@esd-j.org](mailto:info_e@esd-j.org) URL: [www.esd-j.org/en](http://www.esd-j.org/en)*

### About ESD-J

*Civil members of DESD proposal group at Johannesburg Summit established ESD-J in 2003.*

*ESD-J has been connecting stakeholders related to ESD, including citizens, municipalities, academics and national government, and promoting locally-based ESD/DESD in Japan and Asia.*

### お問い合わせ

認定 NPO 法人「持続可能な開発のための教育の 10 年」推進会議 (ESD-J)

〒150-0001 東京都渋谷区神宮前 5-53-67 コスモス青山 B2F

TEL:03-3797-7227 FAX:03-6277-7554

E-mail:[admin@esd-j.org](mailto:admin@esd-j.org) URL:[www.esd-j.org](http://www.esd-j.org)

### ESD-J とは・・・

ヨハネスブルグサミットで持続可能な開発のための教育の 10 年を提言した市民が中心となって、2003 年 ESD-J を立ち上げました。NPO、市民、研究者、省庁、地方自治体などの多様なステークホルダーをつなぎ、日本とアジアにおいて地域に根差した ESD を促進しています。

This document was printed with the support of Global Environment Fund.

このパンフレットは平成 22 年度独立行政法人環境再生保全機構地球環境基金の助成を受けて作成しました